

Abroad

International School



Cyber-Safety Policy

電子機器の正しい利用について

AIS Mission	3
AISの使命	3
AIS Vision	3
AISの将来的展望	3
Introduction	4
はじめに	4
Responsible Usage	4
責任ある利用	4
Balanced Usage	4
バランスの取れた利用	5
Respectful Usage	5
思いやりのある利用	5
Protecting Identity & Personal Information	6
個人情報の保護	6
Online Publications	6
オンライン開示	6
ICT equipment/devices Usage	6
ICT機器の利用	7
Monitored Use	7
利用時の監視	7

ALS Mission

Our mission is to develop confident lifelong learners who are;

- multilingual,
- inquiring,
- open-minded and
- respectful of all cultures.

Through balanced reflection, and risk taking, our learners will be able to communicate, develop knowledge and pass on positive principles for the benefit of both themselves and others.

ALSの使命

私たちの使命は、自信を持って生涯を通じて学び続ける、以下のような学習者を育成することです。

- ・多言語を使うことが出来る
- ・探究心を持つ
- ・開かれた心を持つ
- ・すべての文化を尊重する学習者

バランスの取れた振り返りと挑戦する心を持つことを通じて、学習者は、自分自身と他の人のためにコミュニケーションを取り、知識を増やし、明確な信念を持ち続けることができます。

ALS Vision

Our vision is to help shape the future for a better world by using leading educational practices to nurture internationally minded learners who show caring, respect, and compassion through their actions.

ALSの将来的展望

私たちの将来的展望は、優れた教育を行うことを通じて、より良い世界の未来を形作ることです。優れた教育とは、周りに優しく、敬意を表し、思いやりを示す行動をとることのできる、国際的な視野を持つ学習者を育てる教育のことを示します。

Introduction

Abroad International School utilizes advanced technologies and progressive teaching approaches to enhance student learning, promote collaboration and facilitate the creation and sharing of knowledge locally and globally. In order to promote responsible digital citizenship and use of technology, all users of Internet and ICT equipment/devices are required to adhere to the following rules and guidelines .

はじめに

アブロードインターナショナルスクール（以下AIS)は、先端テクノロジーと革新的な教育方法を用いて学習者の学びをさらに上質なものにし、地域的、そして世界的に協力して、知識の創造と共有をすることを促します。責任を持ってインターネットやデジタル技術を使用するために、AISにてインターネットおよびICT機器/装置を使用するときには、以下の規則とガイドラインを遵守する必要があります。

Responsible Usage

The use of information technology at Abroad is focused on educational purposes. However, as these devices can also be used for personal and recreational purposes, it is important that users are aware of the expectations for the use of technology at school. Users should be aware that these expectations apply to any device used at Abroad, even those not provided by the school, such as mobile phones.

責任ある利用

AISでのテクノロジーの利用は、主に教育目的で用いられています。しかし、これらの機器は個人使用のためや娯楽目的でも使用できるため、利用者は学校でのテクノロジーの利用に関する規則を認識しておくことが重要です。利用者は、携帯電話などの学校から提供されていないものであっても、AISで使用されているすべての機器に関してこれらの規則が当てはまることを認識しておく必要があります。

Balanced Usage

Usage of internet and ICT equipment/devices is meant to be a positive, enriching resource to enhance learning and creativity. However, it is recognized that these tools can sometimes have a

disruptive effect on a person's behavior and well-being. Additionally, while technology can be an engaging way to spend time, it can take up time that could be better used for studying or working with friends. Instead of watching videos and surfing the web, reading a good book or talking with friends and teachers may be a better choice. Users should find a comfort zone that strikes a healthy balance between online and offline activity.

バランスの取れた利用

インターネットとICT機器は、学習の質と創造性を高めるための積極的で上質な手段として用いられています。しかし、これらの機器は、時として人々の行動や心身に悪い影響を与えることがあります。さらに、テクノロジーの利用によって時間を上手く使うこともできますが、一方でその時間を勉強や友達と過ごす方が有意義であることもあります。ビデオを見たりインターネットサーフィンしたりするのではなく、良い本を読んだり、友人や先生と話をするのが良い選択であるかもしれません。利用者は、オンラインとオフラインの間で健全なバランスの取れた利用方法を見つける必要があります。

Respectful Usage

Users are encouraged to model good online citizenship by making sure their actions and choices do not disrupt themselves or others. At a minimum, this requires that users not view or install inappropriate content, not try to bypass network/device guidelines with proxies or Internet access devices, not attempt to hack or modify other accounts or official school files, and not engage in any illegal activities, including possessing or sharing pirated software or applications. School-licensed software should also not be copied or removed.

思いやりのある利用

利用者は、自分自身や周りの人に悪影響を与えないような正しい行動と選択を行うことで、良いオンライン利用者となることが求められています。少なくとも、利用者は不適切なコンテンツを表示またはインストールしたり、プロキシやインターネットアクセス機器の規約を無視したり、他人のアカウントや学校の公式ファイルをハッキングまたは変更を加えたり、海賊版ソフトウェアまたはアプリケーションの所有または共有を含む、違法行為をしたりしないことが求められます。また、学校で使用許諾されたソフトウェアをコピーまたは削除してはいけません。

Protecting Identity & Personal Information

Users need to be aware of safeguarding your personal information is extremely important. Once information goes on the Internet, it is likely that it will remain there for a very long time. Personal information also extends beyond names, phone numbers, and addresses, but to things such as usernames and passwords as well. As such, it is important that users treat their own and others' personal information with great care. All personal information should always be kept private.

個人情報の保護

利用者は、個人情報を保護することは大変重要であることを認識する必要があります。一度情報がインターネット上に流出すると、非常に長い間インターネット上に残る可能性があります。個人情報には、氏名、電話番号、住所以外にも、ユーザー名やパスワードなども含まれます。そのため、利用者は自分自身や他人の個人情報を大切に扱うことが重要です。全ての個人情報は常に大切に保護する必要があります。

Online Publications

Some users will be sharing their work in a variety of online spaces and are expected to act safely by keeping personal information private. When they publish their work online, they are expected to treat those spaces as classroom spaces. Language or images that are inappropriate for class are not appropriate online. If a student's work is shared, only the first name/nickname and grade will be included as credit.

オンライン開示

利用者には様々なオンラインスペースで作品等を共有する機会があり、そのような場合には個人情報を非公開にしながら安全に行動することが求められます。オンラインで作品を公表するときには、オンライン上の場所を教室と同様に扱うことが求められます。教室内で不適切な言語や画像は、オンラインでも適切ではありません。学習者の作品が共有される場合は、ファーストネーム又はニックネームと学年のみが公表されます。

ICT equipment/devices Usage

Users are responsible for the proper care and maintenance of school-owned devices. This includes carrying the laptops only when the lid is closed, holding them safely when moving, and never

having open drinks nearby the device. When not in use, the device must be securely put in the storage area, or kept within sight. It must never be left unattended in open areas, even for a few minutes.

ICT機器の利用

利用者は、学校で所有される機器を適切に使用・管理する責任があります。ラップトップは閉じている時にのみ持ち運びを行い、安全に持って移動し、絶対に近くに飲み物を置いてはいけません。使用していない時は、保管場所にしっかりと片づけるか、目に見える所に保管してください。たとえほんの短時間であっても、利用者のいないところに放置してはいけません。

Monitored Use

In cases where there are concerns that electronic communications systems are being used inappropriately, teachers or ICT responsible(s) may monitor users. Similarly, student use of the school network is monitored on a regular basis. Abroad International School reserves the right to inspect school-issued devices and electronic media, and to carry out appropriate disciplinary action in cases of misconduct. AIS does not take responsibility for personal media or information transmitted to a third party by a student, nor does it take responsibility for any repercussions that may occur from said action (e.g. posting photos on a social networking website).

利用時の監視

電子機器が不適切に使用されていることが懸念される場合、教師またはICT責任者が利用者を監視することがあります。同様に、学習者の学校のネットワークの使用は定期的に監視されています。AISでは、学校保有の機器や電子メディアを監視し、違法行為があった場合に適切な処分を行う権利を持ちます。AISは、学習者によって第三者に送信されたパーソナルメディアや情報に対する義務を負いません。また、そのような行動（例えば、ソーシャルネットワーキングウェブサイト上の写真の投稿など）から生じる可能性のある影響についても責任を負いません。

I understand and agree to comply with Cyber-Security Rules and Guidelines above.

私は電子機器の正しい利用に関する規則を読み、同意します。

Date: __/__/____

Full Name:

Signature:

Parent/Guardian (Full Name)*:

Parent/Guardian Signature*:

*Parent/Guardian's name and signature are required if the user is a student.